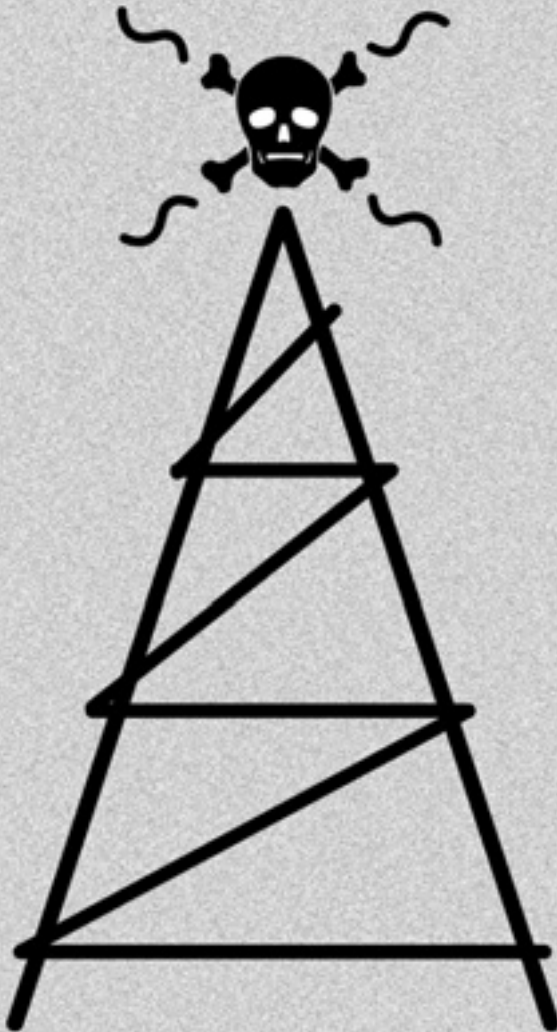


*Cápsulas
Radiofónicas*

*Tseltal
Traducidas a
Bats'il c'op*



Estas cápsulas están traducidas y grabadas para ser emitidas por la radio de tu comunidad y/o fotocopiar los guiones para ser dramatizados entre los participantes del Taller de Capacitación sobre Riesgos en el Uso de Plaguicidas, entre algunas de las actividades, como si fueran pequeños sociodramas.

Las Cápsulas Radiofónicas han sido traducidas a 12 Lenguas Mexicanas:

Wixárika
(Huichol)

Diidxazá
(Zapoteco Istmo)

Nayari
(Cora)

**Tuhum saahan ndavi
ñuum skuíia'a**
(Mixteco Juxtlahuaca)

O'dam ñi'ok
(Tepehuano)

Xna' Ánj Nu'
(Triki de Copala)

P'urhepecha
(Purhépecha)

Maaya Ta'an
(Maya Penisular)

Nauatl
(Náhuatl)

Bats'il c'op
(Tseltal)

Xtilla bene Xhon
(Zapoteco Sierra)

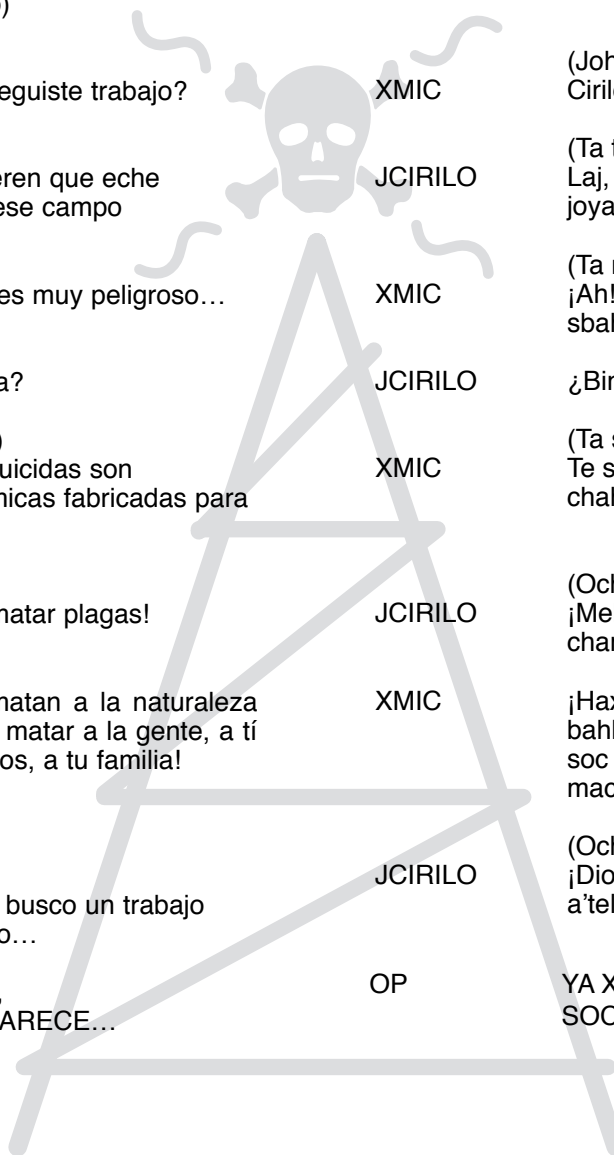
Batz'i K'op
(Tzotzil)



¿QUÉ SON LOS PLAGUICIDAS?
(1)

BINTIC AH TE SMILOJIBAL JOYAWAL CHAMEL
(1)

OP	ENTRA MÚSICA (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
MICAELA	(Preguntando) Cirilo, ¿ya conseguiste trabajo?	XMIC	(Johc'oyel) Cirilo, ¿la bal atahix awa'tel?
CIRILO	(Muy contento) Sí Micaela, quieren que eche plaguicidas en ese campo	JCIRILO	(Ta tse'el yo'tan ah) Laj, ya sc'aníc ya ca'bey smilojibal joyawal chamel ha me quinal ine.
MICAELA	(Alarmada) ¡Ah caray! Eso es muy peligroso...	XMIC	(Ta nihquel yo'tan ah) ¡Ah! Haxan ha me ine c'ax xi'behtic sbah ta tuhunel.
CIRILO	¿Y por qué Mica?	JCIRILO	¿Bin yu'un, Mic?
MICAELA	(Con seguridad) Porque los plaguicidas son sustancias químicas fabricadas para matar.	XMIC	(Ta sna'oj ta lec ah) Te smilojibal joyawal chamel chahpajem yu'un ya xmilawan.
CIRILO	(Convencido) Pues sí, ¡para matar plagas!	JCIRILO	(Och ta yo'tan) ¡Melel, yu'un smilojibal joyawal chamel!
MICAELA	Pero también matan a la naturaleza y hasta pueden matar a la gente, a tí mismo, a tus hijos, a tu familia!	XMIC	¡Haxan ya smil te bintic cuxahic ta bahlumilal, ha' nix hich ya smilotic soc ya smilat, soc anich'nab soc mach'atic ay ta yutil anah!
CIRILO	(Asustado) ¡Ay Dios! Entonces mejor busco un trabajo menos peligroso...	JCIRILO	(Och xi'el) ¡Dios cajwal! Ha' lec a'bi ya jleh jun a'tel te banti ma' xibentic sbah.
OP	SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...	OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



**VIAS DE ENTRADA Y EQUIPO PROTECTOR
(2)**

**SBEHLAL YA X'OCHOTIC SOC SMAHQUIL
JBAQU'ETALTIC**

(2)

OP ENTRA MÚSICA
(según la zona de la lengua)
BAJA Y FONDEA
(Todo el diálogo)

YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH'
COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil
(Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)

BERTHA (Preguntando)
¡Cirilo! ¿Ya conseguiste trabajo?

XBERTA

(Joc'oyel)
Cirilo, ¿la bal a tahix awa'tel?

CIRILO (Resignado)
No mujer, me había apalabrado
para tirar plaguicidas,
pero Micaela me desanimó...

JCIRILO

(Ta chehbajem yo'tan ah)
Ma'uc ants, ay laj yalobonic ac'
smilojibal joyawal chamel, haxan
la scebajtesbon c'otan XMic.

BERTHA (Sorprendida)
¡Ay Dios! ¿Y por qué ?

XBERTA

(Ta xchamet yo'tan ah)
¡Dios cajwal! ¿Bin yu'un?

CIRILO ¡Pues porque con los plaguicidas
me puedo envenenar!

JCIRILO

(Ta ochem ta yo'tan ah)
¡Yu'un te smilojibal joyawal chamel
ya laj x'och ta jbaqu'etal!

BERTHA (Sorprendida)
¡Cómo así!

XBERTA

(Ta xchamet yo'tan ah)
¡Bin yu'un hich ay ha me ine!

CIRILO El plaguicida en polvo o líquido,
puede entrar al cuerpo por la nariz,
por la boca, por los ojos
¡y por todita la piel!

JCIRILO

Te smilojibal joyawal chamel chican
teme ta tan ma'uc teme ya'lel ya
x'och ta jbaqu'etaltic, ta jni'tic, ta
quehtic, ta jsitic soc ta jnuculeltic.

BERTHA (Sigue sorprendida)
Ah, ¡qué peligroso!

XBERTA

(Hanix hich ta cham yo'tan yu'un)
¡C'ax xi'bentic sbah!

CIRILO (Aleccionando)
Con decirte que para aplicar
plaguicidas hay que usar una
mascarilla con filtros especiales, un
overol impermeable por encima de
las botas, guantes, goggles o anteojos,
mandil y casco.

JCIRILO

(Ya xcholbey sc'oblal)
Ya calbat te c'alal ya jtuhuntic
smilojibil joyawal chamel, ya sc'an
ayuc smahquil jsitic, jun sc'u'ulel,
nahtil tepil, spohtsil c'abal, smahquil
jsitic soc taqu'in pixjolal.

BERTHA (Burlona)
¡Uy! ¡Vas a parecer astronauta!

XBERTA

(Ta labanwanej ah)
¡Uy, sjel ta ya xmohatix bahel ta
toyol!

CIRILO (Convencido)
Mejor busco un trabajo
menos arriesgado.

JCIRILO

(Ta ochem ta yo'tan ah)
Ha' lec yajleh ma' xi'bentic sbah
a'teluc.

OP SUBE MÚSICA,
BAJA Y DESAPARECE...

OP

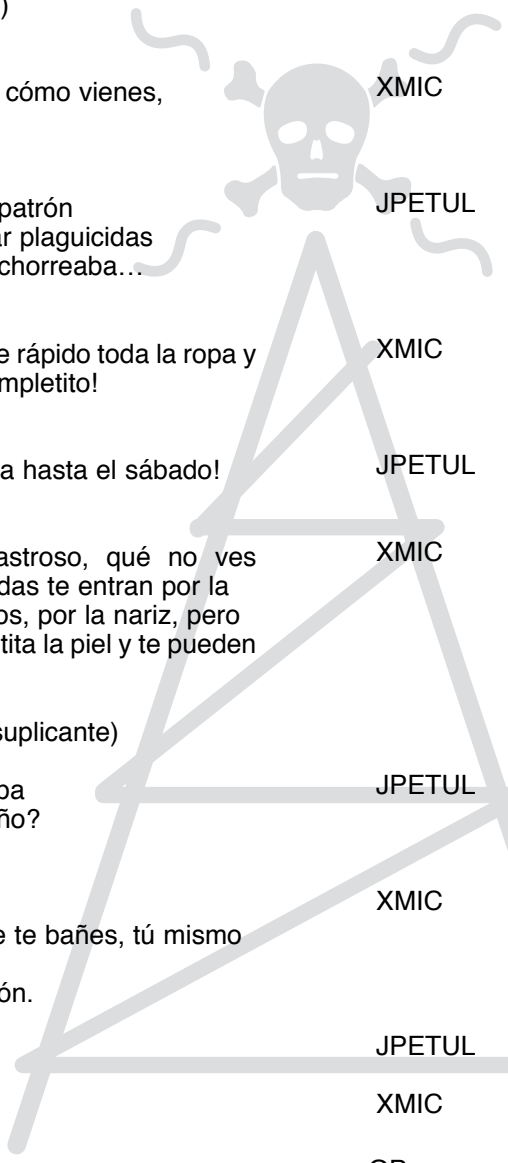
YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ
SOC YA XCH'AY BAJEL....



**LAVAR MANOS Y ROPA
(3)**

**SPOQUEL C'ABAL SOC C'U'UL PAQU'IL
(3)**

OP	ENTRA MÚSICA (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
MICAELA	(Sorprendida) ¡Mira nada más cómo vienes, hecho un asco!	XMIC	(Ta xchamet yo'tan ah) ¡llawil bin ut'il hulatl talel, ihlobtic abah!
PEDRO	(Resignado) Pues es que el patrón me puso a echar plaguicidas y la mochila se chorreaba...	JPETUL	(Ya yac' ta na'el) Te cajwal laj yabon c'ac' smilobjil joyawal chamel haxan c'alal jcuchoj ah t'uhlaj ta jpat.
MICAELA	(Ordenándole) Entonces quítate rápido toda la ropa y vete a bañar completito!	XMIC	(Ta sujaw ah) ¡Loqu'esa ac'u' soc bahan ta atimal!
PEDRO	(Rebelde) ¡Pero, si me toca hasta el sábado!	JPETUL	(Ta sut c'op ah) ¡Ta sábado to, ha' sc'ahc'alel!
MICAELA	(Informándolo) ¡Chamaco desastroso, qué no ves que los plaguicidas te entran por la boca, por los ojos, por la nariz, pero también por toditita la piel y te pueden matar!	XMIC	(Ta yalbeyel sc'oblal) ¡Tut queremos, ma' xa na' qu'inal, te smilobjil joyawal chamel ya x'och ta aweh, ta asit ta ani', soc ta spisil anuhculel. ¿Soc ta ma'yuc swocolil ah yta xbah smilate?
PEDRO	(Convencido y suplicante) ¡Ya, ya! ¿Me lavas la ropa mientras me baño?	JPETUL	(Och ta yo'tan soc la xchuhun) ¡Lec ay! ¿C'alal yacon ta atimal ah yabal casac'bon jc'u' ehuc?
MICAELA	No hombre. Después de que te bañes, tú mismo la lavas. Aquí está el jabón.	XMIC	Ma'uc, ha'at nix ya casac' c'alal ya xlaj awo'tan ta atimal. Li' ay xaponi.
PEDRO	¡Ah que rejega!	JPETUL	¡Ma'ba lec awo'tan!
MICAELA	¡Ah que flojo!	XMIC	¡Ha'at bayel ach'ajil!
OP	SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...	OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



**DORMIR EN SITIOS NO CONTAMINADOS
(4)**

**WAYEL BANTI MA'BA TAHBIL TA SMILOJIBAL
JOYAWAL CHAMEL**

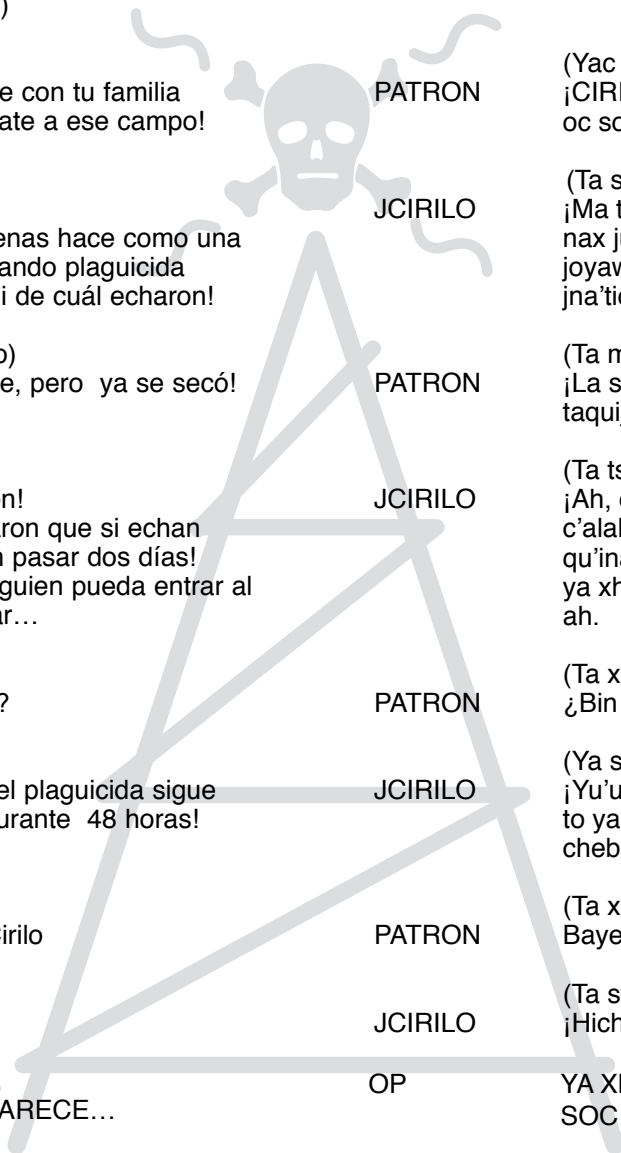
OP	ENTRA MÚSICA, (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		(4) YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
MICAELA	(Reprendiendo) Bertha, Bertha, ¡no dejes que los niños duerman ahí!	XMIC	(Yac ta yalbeyel) ¡Berta, Berta, ma' xawac' wayuc alaletic teye!
BERTHA	(Sorprendida) Y eso por qué, Micaela	XBERTA	(Ta cham xya'iy ah) ¿Bin yu'un, Mic?
MICAELA	(Aleccionando) En una plática nos dijeron que es muy peligroso dormir en los lugares donde se guardan los plaguicidas, todos esos agroquímicos que se usan en el campo, porque mientras descansamos estamos respirando vapores de esos venenos.	XMIC	(Xcholbeyel te bin ya'iyoj) Ay halbil ca'iyctic te ma' lecuc wayel banti ya xquejot smilojibal joyawal chamel, spisil te bintic smilojbil ya xtuhun ta qu'inal, yu'un c'alal yaj cux co'tantic yac'al quich' beltic ochel ta jnitic te yip te milawal poxetique.
BERTHA	(Incrédula) Pero si los líquidos están por allá! y nosotros acá, ¿no te entiendo?	XBERTA	(Ta ma' sch'uhun ah) ¡Haxan ma'ba jnohpinojtíc te bin jmilawal! Ma'ba ya x'och ta jol.
MICAELA	(Aleccionando) El veneno se queda en el aire y nosotros lo respiramos.	XMIC	(Xcholbeyel te bin ya'iyon) Ilawil te bin milawal ya xhil ta ic' hich ho'otic ya quich' ochel ta jni'tic.
BERTHA	(Convencida) Pues entonces tenemos que hablar con el patrón, ¡Vamos a pedirle que NO nos metan a dormir en lugares donde haya plaguicidas!	XBERTA	(Ta oche ta yo'tan ah) Teme hich abi ya sc'an halbeyel te cajwaltique, ya calbetic te ma' xyotesotic ta wayel banti ay smilojbil joyawal chamel.
MICAELA	Y que los guarde fuera del alcance de los niños y de los animales, en un lugar apartado y bajo llave, Además de que NO tengan contacto con alimentos y mucho menos con agua	XMIC	¡Ac'a squ'ej banti ma' stsac bic'tal alal soc chambahlam! Namal soc macal qu'ejbil, soc nix manchuc sbec' sbah ta we'el uch'elil soc ta j'uhch'el ha'.
BERTHA	(Agobiada) ¡Ya, ya! No seas exagerada...	XBERTA	(Ta yac scombel ah) ¡Tiqu'ix ah! Ma' xc'axat ta sp'isol...
MICAELA	Y me quedo corta, porque en realidad ¡son peligrosísimos!	XMIC	Ma'yuc bin ya cal, yu'un ta meel ¡c'ax xi'bentic sbah stuque!
		OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



PELIGRO DE REINGRESO
(5)

SC'AHC'ALEL CHA' OCHEL TALEL
(5)

OP	ENTRA MÚSICA, (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
PATRÓN	(Ordenando) ¡Cirilo, ya métete con tu familia a pizarcar el jitomate a ese campo!	PATRON	(Yac ta sujaw ah) ¡CIRILO, ochanix bahel ta tsob ichil oc soc te awal anich'nabe!
CIRILO	(Rebelde) ¡Óigame no! SI yo ví que apenas hace como una hora estaban tirando plaguicida y no sabemos ni de cuál echaron!	JCIRILO	(Ta sutel sutel c'op ah) ¡Ma to spas!, ho'on laj quil te ay to nax jun hora spuhbaybelic ta smilobjbil joyawal chamele, soc ma'ba ya jna'tic binti smilobjbil laj ya'beyic.
PATRÓN	(Despreocupado) Echaron Lannate, pero ya se secó!	PATRON	(Ta ma' ha'uc ya ya'iy ah) ¡La spuhbaybeyic lannate, haxan taquijix!
CIRILO	(Burlón) Ah que mi patrón! A mí me explicaron que si echan Lannate, Deben pasar dos días! Antes de que alguien pueda entrar al campo a trabajar...	JCIRILO	(Ta tse'laywanej ah) ¡Ah, cajwal! Te ho'on laj yalbonic, te c'alal ya yich' aqu'el lannate ta jpahm qu'inal, ha' to teme c'ax cheb c'ahc'al ya xhu' mach'a ya x'och ta a'tel tey ah.
PATRÓN	(Sorprendido) ¿Y eso por qué?	PATRON	(Ta xcham yo'tan ah) ¿Bin yu'un?
CIRILO	(Aleccionando) Pues por qué, ¡el plaguicida sigue envenenando durante 48 horas!	JCIRILO	(Ya scholbey sc'oiblal) ¡Yu'un te smilobjbil joyawal chamel ha' to ya xlah yip ta cheb c'ahc'al soc cheb ahc'abal!
PATRÓN	(Sorprendido) Sabes mucho Cirilo	PATRON	(Ta xchamet yo'tan ah) Bayel ya cana' Cirilo
CIRILO	(Orgullosa) ¡Pues sí!	JCIRILO	(Ta stoyel sbah ah) ¡Hich ay!
OP	SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...	OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



**ENVASES VACÍOS
(6)**

**JOHCHOBEN YAWIL SMILOJIBAL JOYAWAL
CHAMEL
(6)**

OP	ENTRA MÚSICA (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
MICAELA	(Asustada) ¡Juanito, deja eso...!	XMIC	(Ta xiwel ah) ¡lquitaya ha me ine, tut juan!
BERTHA	(Complaciente) ¡Déjalo jugar, está chiquito!	XBERTA	(Ta sna'beyel yobolil sbah ah) ¡Ac'a laj ixtajuc, tut quem tonix ah!
MICAELA	(Molesta) ¿Cómo crees? si está jugando con una botella de plaguicida!	XMIC	(Ta ma' lecuyc ya'iy ah) ¡Xa yac yixtalmbel sjohchol yawil smilojibal joyawal chamel!
BERTHA	(Despreocupada) ¡Pero si ya está vacía!	XBERTA	(Ta ma'yuc bi ya'iyel ya ya'iy ah) ¡Haxan johcho'benix!
MICAELA	(Aleccionando) De todos modos, el veneno se queda pegado y sigue envenenando! ¡Por eso las botellas de plaguicidas no se les debe dar otro uso, mucho menos para beber!	XMIC	(Ya scholbey sc'oblal) ¡Manchuc, haxan ya xhil schopolil te ta yawile! ¡Hich yu'un ma' sc'an ya yich'ix tuhmbeyel yawil, soc ma' spas ya yich uch'el ha' ah!
BERTHA	(Convencida) Ah, pues vamos a pedirle al patrón que recojan todos los envases que andan regados por ahí. ¡Y que los regresen al que se los vendió!	XBERTA	(Ya x'och ta yo'tan) Te bin ya jpastic con calbeytic te cajwaltic, yu'un ac'a stso'b spisil yawil smilojbil joyawal chamel te bayuc nax chojajtic. ¡Soc ac'a sutbey te mach'a chombot yu'une!
MICAELA	(Ordenando) ¡Yo voy a hacerle un agujero a esta botella con la que estaba jugando Juanito, para que así ya nadie la pueda usar!	XMIC	(Ta tulan c'op) ¡Ho'on ya xbah jhotbey xch'uht, te yawil milojbil joyawal chamel te yac yixtalambel jtut Juan ah, yu'un ma'yuc mach'a ya sthunix ah!
OP	SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...	OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



AGUA POTABLE
(7)

OP ENTRA MÚSICA
(según la zona de la lengua)
BAJA Y FONDEA
(Todo el diálogo)

MICAELA (Preguntando)
¡Cirilo!
¿Ya te vas con el patrón?

CIRILO Sí, ahorita vengo...

MICAELA (Advirtiendo)
No se te olvide lo del agua...

CIRILO (Dudando)
¿Cuál agua?

MICAELA (Exigiendo)
¡Que nos den agua purificada de garrafón!

(Reprendiendo)
Acuérdate que el año pasado nos enfermamos todos por andar tomando agua del canal...

CIRILO (Reafirmando)
¡Sí Micaela, pues por eso voy a tratar con este patrón, porque él sí está dando agua purificada de garrafón!

MICAELA (Gritando)
¡Oye! ¡Oye!
Llévate tus tortillas.

LOCUTOR TODOS TENEMOS DERECHO A RECIBIR AGUA POTABLE DE GARRAFON.
VAMOS A NEGOCIARLO CON EL PATRON, ANTES DE AGARRAR EL TRABAJO
¡ES EN BENEFICIO DE TODOS!

OP SUBE MÚSICA,
BAJA Y DESAPARECE...

LEQUIL HA'
(7)

YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil
(Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)

(Ta yac sjohc'oybel ah)
¡CIRILO!, ¿ya bal xbahatix te ban ay te cajwaltic ta a'tele?

Yac, yax talon ta jts'ihn.

(Yac shultesbey yo'tan)
Ma me xch'ax ta wo'tan te yac awil abah soc te ha'e.

(Ta ma'ba ya sna' ah)
¿Bin ha'il?

(Ta sujaw ah)
¡Ac'a ya'botic lequil ha' ta garrafón!

(Ta comaw ah)
Ma me xch'ay ta wo'tan te habil c'ax la stahotic bayel chamel ta scaj te laj cuch'tic tsobil ta ch'acom ha'.

(Ya scha' hul ta yo'tan)
¡Melel nix ah MIC, ha' yu'un ya xbohoh ta yalbeyel te cajwaltic a'tel, haxan stuquel yac'bel lequil ha' ta garrafón!

(Ta aw ah)
¡Mahliya, ich'a bahel te awaje!

Spisil ants winic ay yochel yu'un ya x'a'bo lequil ha' ta garrafón. Mato yacotic ta a'tel ah, ya sc'an ya jchaptic soc te cajwaltic ta a'tel. ¡Ha' jlecubel ta jpisiltic!

OP YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



**SÍNTOMAS DE INTOXICACIÓN AGUDA
(8)**

**TE BIN UT'IL YA YUTS'INOTIL TA SC'ABC'ALEL
(8)**

OP	ENTRA MÚSICA (según la zona de la lengua) BAJA Y FONDEA (Todo el diálogo)		YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH' COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil (Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)
BERTHA	¡Micaela! ¿Qué crees? Pancho anda emborrachándose, y yo creo que es por su novia!	XBERTA	¡MIC! ¿Ya bal ca'na'? Te JPancho yac ta yacubel. Ho'on ya cal te ha' yu'un te slecole.
MICAELA	¿Y por qué dices eso?	XMIC	¿Bin yu'un te hoch ya cawale?
BERTHA	Es que hace rato, después de echar plaguicidas, vi que iba todo tembloroso, sudando, débil, con dolor de estómago y ganas de vomitar.	XBERTA	Yu'un jts'in to nax', c'alal laj yo'tan yac'bel smilobjibal joyawal chamel ah, yac ta nihquel, yac ta chic', soc ma'yuc yip ah sohl, c'ux laj sch'uht , yo'tan soc ya laj x'a'bot xeh.
MICAELA	¡Qué borracho ni qué nada! Esos pueden ser algunos de los síntomas de una intoxicación aguda causada por plaguicidas. Puede haber otros síntomas, por ejemplo dolor de cabeza, molestias en el pecho, visión borrosa, pupilas contraídas...	XMIC	¡Ban c'an yacubeluc! Hame ine ha' sc'ahtalul shahchibal yu'tsinwanej te smilobjibal joyawal chamele, bayel bin ut'il ya yu'ts'inotic, ti'aw jolal, ya yuts'in co'tantic, ya yuts'in jsitic ma' lec ya x'ilawanotic, ya xts'ilaj sch'uhlel jsitic.
BERTHA	¿Y eso qué es?	XBERTA	¿Bin ah ha me ine?
MICAELA	Es cuando las pupilas se hacen chiquitas. También le pueden dar convulsiones...	XMIC	Ha' te c'alal ya xtutub sch'uhlel jsitic, ha' nix hoch ya xnihc jsitic yu'un.
BERTHA	No, yo creo que Pancho no tenía todo eso...	XBERTA	Ho'on ya cal te JPancho ma' ba pasbibil spisil ha me ine.
MICAELA	Los síntomas pueden presentarse solos o combinados. Lo más probable es que Pancho esté intoxicado. Debe ir a URGENCIAS y decirle al médico el nombre del plaguicida que andaba echando.	XMIC	Te sc'ahtalul xhu' ta stuquel nax ma'uc teme ta capal ya xchicnaj. Haxan te bin ma'yuc sch'ayemal ha' te uts'imbil sbauq'etal te JPancho. Ya sc'an ya xbaht soc jpoxtaywanej ta Urgencias, soc ya yich'bey bahel sbihil te bin smilobjil schanul te la stuhune.
BERTHA	¡Ay pobre Pancho, si no se atiende se puede morir!	XBERTA	¡Obol sbah te JPancho, te me ma' ba ya xpoxtayot ma'yuc swocolil ya xcham!
OP	SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...	OP	YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....



**SÍNTOMAS DE INTOXICACIÓN CRÓNICA
(9)**

OP ENTRA MÚSICA
(según la zona de la lengua)
BAJA Y FONDEA
(Todo el diálogo)

PANCHO (Convencido)
No, patrón...
¡Yo nunca vuelvo a echar
plaguicidas!
Son muy peligrosos...

PATRÓN (Burlón)
¿Y cómo a mí nunca me ha pasado
nada?

PANCHO Pues no se ha puesto grave como
yo, pero ¡quién sabe si trae una
intoxicación crónica!

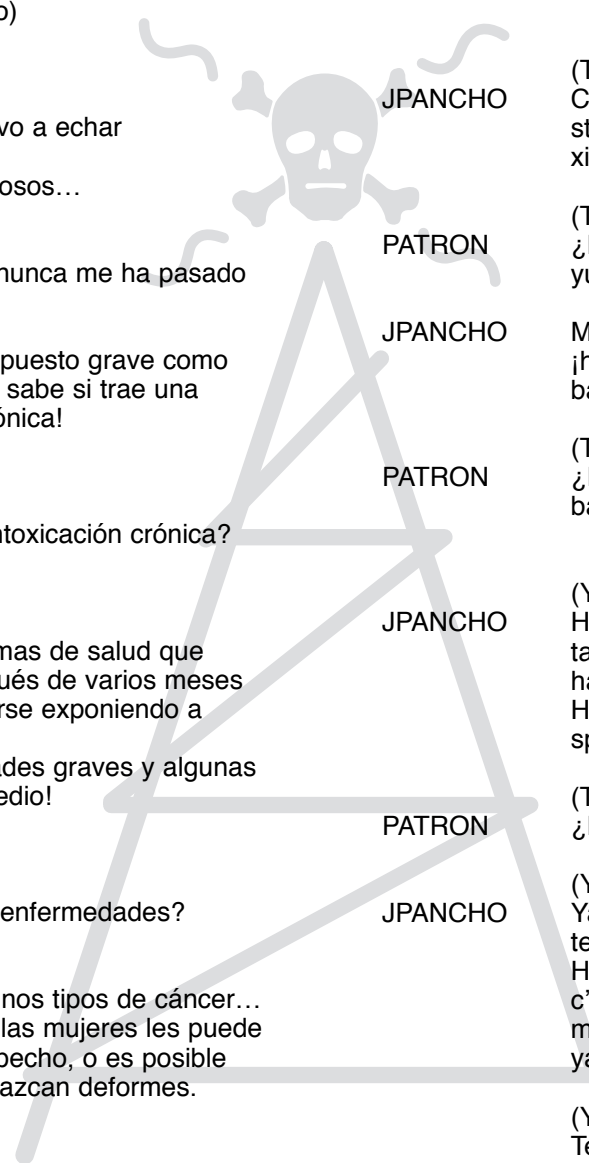
PATRÓN (Sorprendido)
Y eso...
¿Qué es una intoxicación crónica?

PANCHO (Aleccionando)
Son los problemas de salud que
aparecen después de varios meses
o años de estar exponiendo a
plaguicidas...
Son enfermedades graves y algunas
NO tienen remedio!

PATRÓN (Dudando)
¿Cómo cuáles enfermedades?

PANCHO (Aleccionando)
Parálisis o algunos tipos de cáncer...
Por ejemplo, a las mujeres les puede
dar cáncer de pecho, o es posible
que sus hijos nazcan deformes.

 (Advirtiendo)
Los plaguicidas pueden afectar al
sistema inmune por lo que nos
enfermamos más...
Además, también afectan a los
hombres donde más nos duele.



**SC'AHTALUL LOHP'INEM YUTS'INEL
BAQU'ETALIL
(9)**

YA YICH' TIJEL MÚSICA, YA YICH'
COJESEL SC'OP, C'UNAX YA XJil
(Ya x'och spisil mach'atic ya xc'opoj)

(Ta ochem ta yo'tan ah)
Cajwal, ¡Ma' ta jaymehl ya xbah
stuhun smilojbil joyawal chame! C'ax
xi'bentic sbah.

(Ta tse'laywanej ah)
¿Bin yu'un ho'on ma'yuc bin ya
yuton?

Ma'yuc puch'emah but'il ho'on,
¡haxan ma' jna'tic teme ma'ba li' to
bahel ya xbah yuts'inat ehuque!

(Ta chamet yo'tan ah)
¿Haxan bin ah te uts'inel li' to
bahele?

(Ya scholbey sc'oblal)
Ha' te wocolil ya xbah jtahtic li' bahel
ta scaj yaqu'el tsobol uh ma'uc teme
habil te smilojbil joyawal chamele.
Ha'tic tulan chamel soc ay ma'yuquic
spoxil.

(Ta schebet yo'tan ah)
¿Bintic wan chameilil?

(Ya scholbey sc'oblal)
Ya yac' te chamel parálisis ma'uc
teme jchahp cáncer.
Hich but'il te ants xhu' ya stsacot ta
c'ancer schu'ic soc ma'yuc swocolil
ma'ba lec ya xhul ta mahlumilal
yalataquic.

(Yalbeyel c'op)
Te smilojbil joyawal chamel ya yotses
chamelt ta jc'uniltic, ha' yu'un wol
chamel ayotic. Ha' nix hich te
winicotit ha' ya stsac sc'unil
jwinquileletic te bant i c'ax c'ux ya
ca'iytique.



PATRÓN ¿Dónde tú?

PATRON ¿Banti?

PANCHO Nos puede dar cáncer en los testículos, reducir el número de espermatozoides, incluso pueden llegar a causar esterilidad y provocar la reducción del pene de nuestros hijos y nuestros nietos.

JPANCHO Ya stsacot ta cáncer jbac'tic, ya swoc' te espermatozoides, hanix hich ya xhu' ya scom yaquel cal jnich'antic soc ya yuts'imbey smohlol cal jnich'atic soc jmamatactic.

OP SUBE MÚSICA, BAJA Y DESAPARECE...

OP YA XMOJ TE MÚSICA, YA SCOJ SOC YA XCH'AY BAJEL....

